

GLOSARIOS EN FRANCÉS PUNTO Y COMA NÚMERO 33

BREVES BREVES (p. 02) 1 **derrotar**: vaincre 2 **acordar**: convenir de 3 **rendir homenaje**: rendre hommage 4 **pecado**: péché 5 **frenar**: freiner 6 **segunda vuelta**: deuxième tour de scrutin, de l'élection 7 **indígena**: natif, indigène 8 **empresario**: entrepreneur 9 **ir a las urnas**: voter 10 **informe**: rapport 11 **relevar**: relayer 12 **agotamiento**: épuisement 13 **resaltar**: mettre en évidence, souligner 14 **carencia**: manque 15 **hacer frente**: faire face à 16 **festejar**: célébrer 17 **tener lugar**: avoir lieu 18 **difunto**: défunt

EL IMPARABLE AUGE DE LAS ECONOMÍAS EMERGENTES (p. 04) 1 **auge**: essor 2 **penar**: souffrir 3 **desempleo**: chômage 4 **crédito**: crédit 5 **florecer**: être florissant, fleurir 6 **Producto Interior Bruto (PIB)**: Produit intérieur brut (PIB) 7 **inversión**: investissement 8 **mercados financieros**: marchés financiers 9 **tasa de crecimiento**: taux de croissance 10 **paridad de poder de compra**: parité de pouvoir d'achat 11 **profecía**: prophétie 12 **agregación**: agrégation, addition 13 **renta per cápita**: revenu par tête 14 **suceder**: arriver 15 **foro**: forum 16 **constituirse**: se constituer 17 **coalicón**: alliance, coalition 18 **estallar**: exploser 19 **sostenible**: soutenable 20 **equilibrado**: équilibré 21 **Fondo Monetario Internacional**: Fond International Monétaire 22 **reclamar**: réclamer 23 **disminuir**: réduire 24 **aprobar**: approuver 25 **requerir**: requérir 26 **dirigente**: dirigeant 27 **reservas exteriores en divisas**: réserves de change en devises étrangères 28 **billón**: billion 29 **cotización de la moneda**: cours des monnaies 30 **superávit comercial**: excédent commercial 31 **bonos del tesoro**: obligations, emprunts de l'Etat 32 **país endeudado**: pays endetté 33 **no cabe duda**: sans aucun doute 34 **fortaleza**: force 35 **repercutir**: répercuter 36 **reparto**: distribution 37 **exigir**: exiger 38 **valores básicos**: valeurs de base 39 **compromiso**: engagement 40 **vigésimo**: vingtième 41 **cumbre**: sommet

¡NAVIDAD, RARA NAVIDAD! (p. 09) 1 **belén**: crèche de Noël 2 **pesebre**: crèche 3 **villancico**: chant de Noël 4 **recorrido**: parcours 5 **muñeco**: poupée, baigneur 6 **cartón**: carton 7 **monigote**: pantin 8 **pólvora**: poudre 9 **cohetes**: fusées 10 **lanzar**: lancer 11 **globo aerostático**: ballon aérostate 12 **incendio**: incendie 13 **patines**: patins 14 **asombroso**: stupéfiant 15 **secuestro**: enlèvement 16 **aparición**: apparition 17 **peatonal**: piétonnier 18 **realizar**: avoir lieu 19 **simular**: simuler 20 **figurita**: figurine 21 **en cuclillas**: accroupi 22 **defecar**: déféquer 23 **célebre**: célèbre 24 **agachado**: accroupi 25 **cabalgata**: défilé 26 **rascacielos**: gratte-ciel 27 **hacer la competencia a**: faire concurrence à 28 **promover**: promouvoir 29 **batalla**: bataille 30 **evitar**: éviter 31 **someter**: soumettre

DÍA INTERNACIONAL DE LA LUCHA CONTRA EL SIDA (p. 12) 1 **sida**: SIDA 2 **poner fin a**: mettre fin à 3 **contraer**: attraper 4 **ser discriminado**: être discriminé 5 **remitir**: envoyer 6 **portador**: porteur 7 **trámite**: formalité, démarche 8 **seguro**: assurance 9 **cubrir**: couvrir 10 **hoja de referencia**: document de référence 11 **botar**: virer 12 **prueba**: test 13 **sin consentimiento**: sans consentement 14 **contratar**: embaucher 15 **desgraciadamente**: malheureusement 16 **como comprenderás**: comme il est évident 17 **apoyo**: soutien 18 **superar**: surmonter 19 **barrera**: obstacle, barrière 20 **actualmente**: actuellement 21 **expandir**: propager 22 **vacuna**: vaccin 23 **éxito**: succès 24 **investigación**: recherche

SOBRE ERNESTO SABATO (p. 15) 1 **obra**: oeuvre 2 **fallecer**: décéder 3 **jugársela (a alguien)**: jouer un mauvais tour (à quelqu'un) 4 **oficio**: métier, profession 5 **agudo**: aigu 6 **manía**: manie, obsession 7 **anteojos**: lunettes 8 **varón**: homme 9 **panadero**: boulanger 10 **delegado**: délégué 11 **en vísperas de**: à la veille de 12 **beca**: bourse 13 **auge**: essor 14 **sepultarse**: s'ensevelir 15 **probeta**: éprouvette 16 **anochecer**: faire nuit, tomber la nuit 17 **heraldo**: héraut 18 **desmesura**: excès 19 **desencanto**: désenchantement 20 **volcarse**: se dévouer 21 **narrar**: raconter 22 **martirizado**: martyrisé 23 **de corte**: genre 24 **detestar**: détester 25 **ciego**: aveugle 26 **de la talla de**: de la taille de 27 **no obstante**: cependant 28 **tan pronto como**: aussitôt que possible 29 **arrepentirse**: regretter 30 **manifestarse contra**: se manifester contre 31 **desafiar**: défier 32 **recoger**: recueillir 33 **enfrente**: en face de 34 **ajedrez**: échecs 35 **restos**: restes 36 **homenaje**: hommage 37 **recluirse**: s'enfermer, se cloîtrer 38 **dictar**: dicter 39 **a pesar de**: malgré 40 **cascarrabias**: grincheux 41 **buen tipo**: bon type, homme bon

NOTICIAS CINE (p. 18) 1 **aluvión**: flot 2 **nombres estelares**: noms célèbres 3 **destacar**: se démarquer 4 **señalar**: signaler 5 **dar vida a**: donner vie à (un personnage) 6 **éxito**: succès 7 **ambientar**: situer 8 **emergente**: émergent 9 **analogía**: analogie 10 **entre otras cosas**: entre autres 11 **prestigio**: prestige 12 **certamen**: concours 13 **género**: genre 14 **polémico**: polémique 15 **provocador**: provocateur 16 **manías aparte**: manies à part 17 **danés**: Danois 18 **trepicante**: trépident 19 **macarra**: loubard 20 **debutante**: débutant 21 **alienígena**: étranger 22 **premisa**: prémisses 23 **gamberro**: voyou 24 **coctelera**: shaker 25 **temporada**: saison 26 **película de culto**: film-culte 27 **crudeza**: dureté 28 **rendir homenaje**: rendre hommage 29 **más allá de**: au-delà de 30 **cinta**: film 31 **asalto**: assaut 32 **papel**: rôle 33 **arrepentirse**: regretter 34 **tomarse algunas licencias**: se permettre un peu trop, certaines libertés 35 **fijarse bien**: remarquer 36 **altavoz**: haut-parleur 37 **cada cierto tiempo**: régulièrement 38 **guionista**: scénariste 39 **cortometrajista**: réalisateur de courts métrages 40 **suceder**: arriver 41 **que nos ocupa**: qui nous occupe 42 **personalísimo**: unique, inimitable 43 **impronta**: style, empreinte 44 **reclamo**: attraction 45 **por desgracia**: malheureusement 46 **butaca**: siège 47 **despropósito**: absurdité, bêtise 48 **arriesgado**: risqué 49 **rompedor**: très peu conventionnel 50 **en el sentido más amplio de la palabra**: au sens large du mot 51 **torpeza**: maladresse 52 **creíble**: croyable 53 **aburrimiento**: ennui 54 **infantiloides**: plutôt infantile 55 **cursi**: cucul 56 **taquilla**: recette 57 **cumplir**: accomplir 58 **suspender**: rater, échouer

ELENA ANAYA, LA MUSA DE TODOS (p. 20) 1 **repetir curso**: répéter une année scolaire 2 **estar a punto de**: être à point de 3 **prueba de ingreso**: examen d'entrée 4 **escuela de interpretación**: école d'art dramatique 5 **fracasar en el intento**: échouer à sa première tentative 6 **papel**: rôle 7 **descubrir**: découvrir 8 **engañar**: tromper 9 **rodar**: tourner un film 10 **lanzar a la fama**: rendre célèbre 11 **consagrar**: consacrer 12 **fantasear**: imaginer, rêvasser 13 **reservado**: timide, réservé 14 **desatar**: entraîner 15 **heredero**: héritier 16 **manchego**: natif de La Mancha 17 **compañero de reparto**: co-star, co-vedette 18 **malagueño**: natif de Malaga 19 **encantador**: ravissant, charmant 20 **embriagador**: enivrant 21 **contagiar**: transmettre 22 **halo de luz**: auréole

LA PIEL QUE HABITO (p. 22) 1 **escalofrío**: frisson 2 **delirante**: délirant 3 **desconcertante**: déconcertant 4 **manchego**: natif de La Mancha 5 **cimientos**: fondations 6 **alinearse**: s'aligner 7 **tendencia**: tendance 8 **cine de género**: film de genre 9 **legítimar**: légitimer 10 **cinéasta**: cinéaste 11 **autor de culto**: auteur surestimé 12 **presupuesto**: budget 13 **transgresor**: qui transgresse 14 **hueco**: vide 15 **impreciso**: vague 16 **cinta**: film 17 **tertulia**: réunion entre amis prêts à débattre d'un thème 18 **traicionar**: trahir 19 **máxima**: maxime 20 **retorcido**: alambiqué 21 **siniestro**: sinistre 22 **violación**: violation 23 **guion**: scénario 24 **giro**: virement, changement de direction 25 **engaño**: tromperie 26 **sombrío**: sombre 27 **aséptico**: aseptique 28 **rozar**: frôler 29 **a pesar de**: malgré 30 **plató**: plateau 31 **sociedad**: compagnie, société 32 **ponerse a las órdenes de**: se mettre sous les ordres de 33 **malagueño**: natif de Malaga 34 **por la cuenta de uno**: à son compte 35 **denominación de origen**: appellation d'origine 36 **encarnar**: incarner 37 **contención**: retenue 38 **ensayo**: répétition 39 **reparar**: réviser, revoir 40 **gesto**: geste 41 **aterrador**: terrifiant, épouvantable 42 **sostener**: soutenir 43 **fallido**: failli 44 **disparatado**: absurde 45 **compañero de reparto**: qui partage l'affiche 46 **heredero**: héritier 47 **impedir**: empêcher 48 **gozar**: profiter, jouir 49 **ponerse a la altura de**: se mettre au niveau de 50 **contundencia**: force, caractère 51 **cautivar**: captiver 52 **pase**: projection 53 **aportar**: contribuer 54 **insatisfecho**: insatisfait 55 **arruinar**: ruiner 56 **desastroso**: désastreux 57 **encanto**: charme 58 **tentador**: tentant 59 **desatar**: déchaîner, entraîner 60 **reacciones encontradas**: réactions opposées 61 **rabieta**: colère 62 **desproporcionado**: disproportionné 63 **salida de tono**: hors de propos 64 **impropio**: impropre 65 **alabanza**: louange 66 **despotricar**: déblatérer 67 **impronta**: empreinte 68 **gamberro**: voyou 69 **retrato**: portrait 70 **mayúsculo**: énorme 71 **compendio**: précis, anthologie 72 **carrera**: carrière professionnelle 73 **comedido**: réservé 74 **secuestro**: enlèvement

LA DIETA DUKAN (p. 28) 1 **rasgo**: caractéristique 2 **equilibrado**: équilibré 3 **valer la pena**: valoir la peine 4 **reencontrarse**: se rencontrer de nouveau 5 **inmerso**: plongé 6 **pistoleto de salida**: coup de pistolet 7 **ánimo**: envie 8 **documentarse**: se documenter 9 **bajarse (algo de internet)**: télécharger 10 **grasas**: graisses 11 **azúcares**: sucres 12 **pesar**: peser 13 **sobre**: sachet 14 **lácteos**: produits laitiers 15 **crucero**: intersection 16 **alcanzar**: atteindre 17 **media**: moyenne 18 **comida de gala**: repas de gala 19 **mantener**: maintenir, garder 20 **cucharada**: cuillerée 21 **salvado de avena**: son d'avoine 22 **cuyo**: dont 23 **de por vida**: pour toute la vie 24 **ser pan comido**: être du gâteau 25 **deshacer**: (se) débarrasser 26 **acostumbrado**: habitué 27 **capricho**: caprice 28 **aburridísimo**: très ennuyeux 29 **desgraciado**: malheureux 30 **harto**: fatigué, en avoir assez 31 **síntoma**: symptôme 32 **meterse (en internet)**: se connecter 33 **receta**: recette 34 **engañar**: tromper 35 **paladar**: palais 36 **magdalena**: madeleine 37 **elaboración**: élaboration 38 **sustituir**: remplacer 39 **trigo**: blé 40 **echar de menos**: manquer 41 **compaginar**: combiner 42 **quedar**: prendre rendez-vous 43 **pesado**: casse-pied 44 **de turno**: à mon tour 45 **caña**: demi (de bière) 46 **refresco**: rafraîchissement 47 **visita**: invité 48 **llevadero**: supportable 49 **rendición**: reddition 50 **a pesar de**: malgré 51 **efecto rebote**: effet rebond 52 **ocio**: loisir 53 **renegar**: renier 54 **con toda seguridad**: (en être) tout à fait sûr 55 **hasta la saciedad**: jusqu'à satiété 56 **sentirse a gusto**: se sentir à l'aise 57 **estar por ver**: être à voir (c'est à voir) 58 **trato**: compromis

QUETZALTENANGO (p. 33) 1 **atraer**: attirer 2 **sombrío**: sombre 3 **farol**: réverbère 4 **llover a cántaros**: pleuvoir à verse 5 **agarrar**: (attraper) imprégner 6 **asentir**: acquiescer 7 **empapado**: trempé 8 **tallar**: sculpter 9 **llamativo**: voyant 10 **caer rendido**: 11 **velar**: veiller 12 **indómito**: indompté 13 **hacer honor a**: faire l'honneur à 14 **colarse**: se glisser 15 **locutor**: présentateur 16 **pasillo**: couloir 17 **apacible**: paisible 18 **fachada**: façade 19 **a pesar de**: malgré 20 **capacitar**: former 21 **cano**: blanc 22 **bonachón**: de brave homme 23 **sierra**: montagne 24 **tibio**: tiède 25 **desalentar**: décourager 26 **telares de cintura**: métier à tisser de ceinture 27 **vivir al día**: vivre au jour le jour 28 **paja**: paille 29 **aniquilar**: aniquiler 30 **exponer**: exposer 31 **mercancías**: marchandises 32 **empedrado**: pavé 33 **ocio**: loisir

LOS CELOSOS (p. 37) 1 **coqueta**: coquette 2 **soltero**: célibataire 3 **postizo**: faux (cils) 4 **nacarado**: nacré 5 **miope**: myope 6 **antaño**: dans le temps, autrefois 7 **mocho**: émoussé 8 **celeste**: céleste 9 **conmover**: émouvoir 10 **afeites**: cosmétiques 11 **jopo**: touffe 12 **mechón**: mèche 13 **nuca**: nuque 14 **afán**: désir 15 **cabellera**: chevelure 16 **peinado**: coiffure 17 **sumamente**: extrêmement 18 **columna vertebral**: colonne vertébrale 19 **enano**: nain 20 **zueco**: sabot, chaussure plateforme 21 **lucirse**: réussir 22 **mansedumbre**: docilité 23 **cabalgata**: défilé 24 **odontólogo**: odontologiste 25 **agachar**: baisser 26 **no ser para tanto**: ne pas être si grave 27 **tarascón**: morsure 28 **gemir**: gémir 29 **facultativo**: docteur 30 **tenazas**: tenailles 31 **alarde**: étalage 32 **arrancar**: arracher 33 **arrollo**: roucoulement 34 **loquito**: (de loco) un peu fou 35 **sos**: en Argentine, équivalent de eres 36 **goloso**: gourmand 37 **pegoteado**: collant 38 **ronco**: rauque 39 **acaso**: peut-être 40 **asimismo**: de même 41 **vistoso**: voyant 42 **monja**: religieuse 43 **entrever**: entrevoir 44 **cavilar**: réfléchir 45 **feito**: (de feo) laid 46 **colectivo**: en Argentine, bus 47 **chapa**: plaque 48 **ruborizar**: faire rougir 49 **enojado**: irrité 50 **reja**: grille 51 **apostado**: placé 52 **blandir**: brandir 53 **asestar**: asséner 54 **perturbado**: commotionné, déséquilibré 55 **apresurado**: pressé